



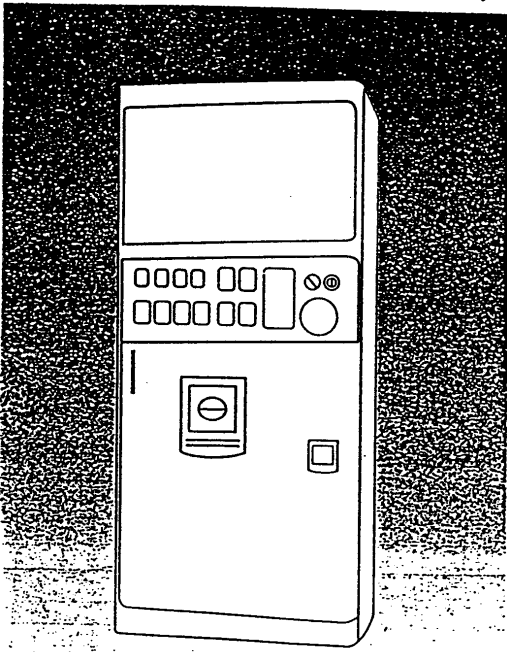
SVM631F/RUS

INSTRUCTION BOOK

ТОРГОВЫЙ АВТОМАТ  
(КОФЕ, ЧАЙ)

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Прежде чем приступить к эксплуатации внимательно изучите инструкцию и сохраните ее



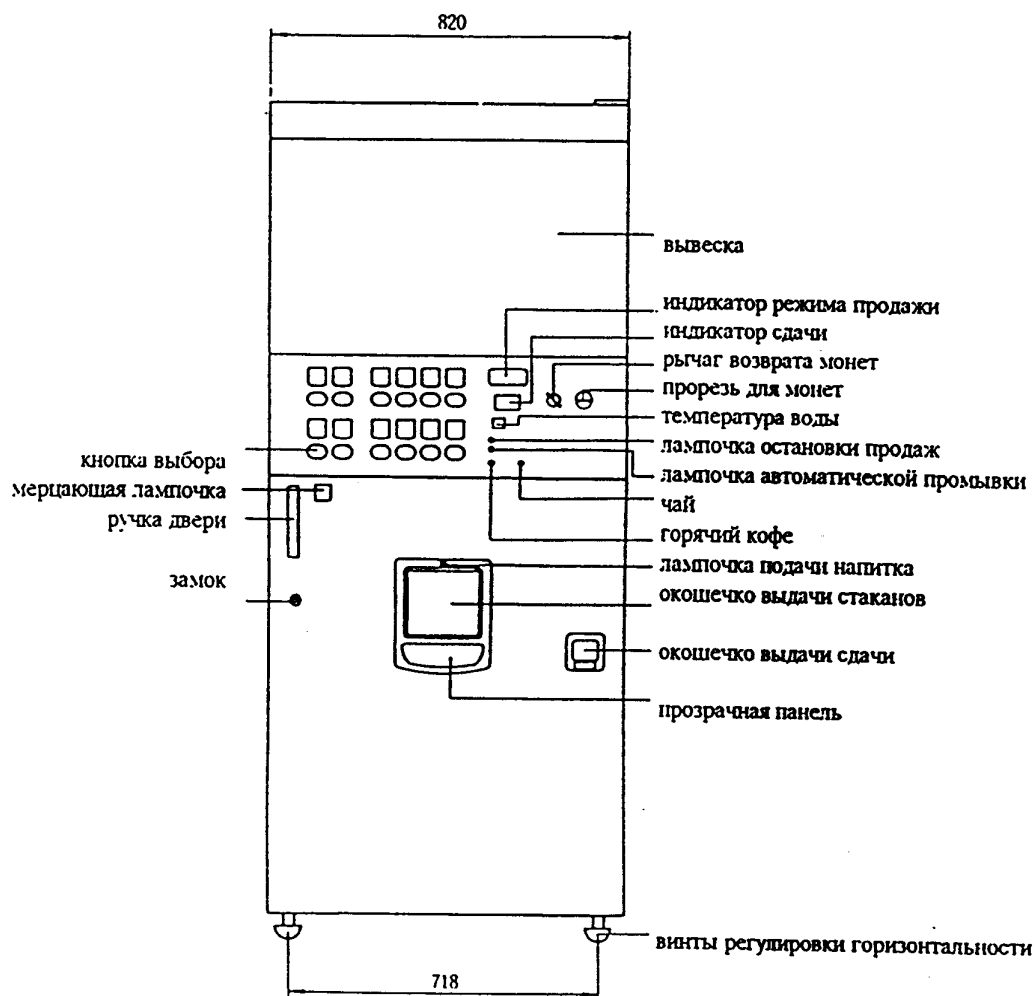
Внешний вид, дизайн и цвет аппарата могут быть изменены по усмотрению компании-производителя



# НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ АВТОМАТА

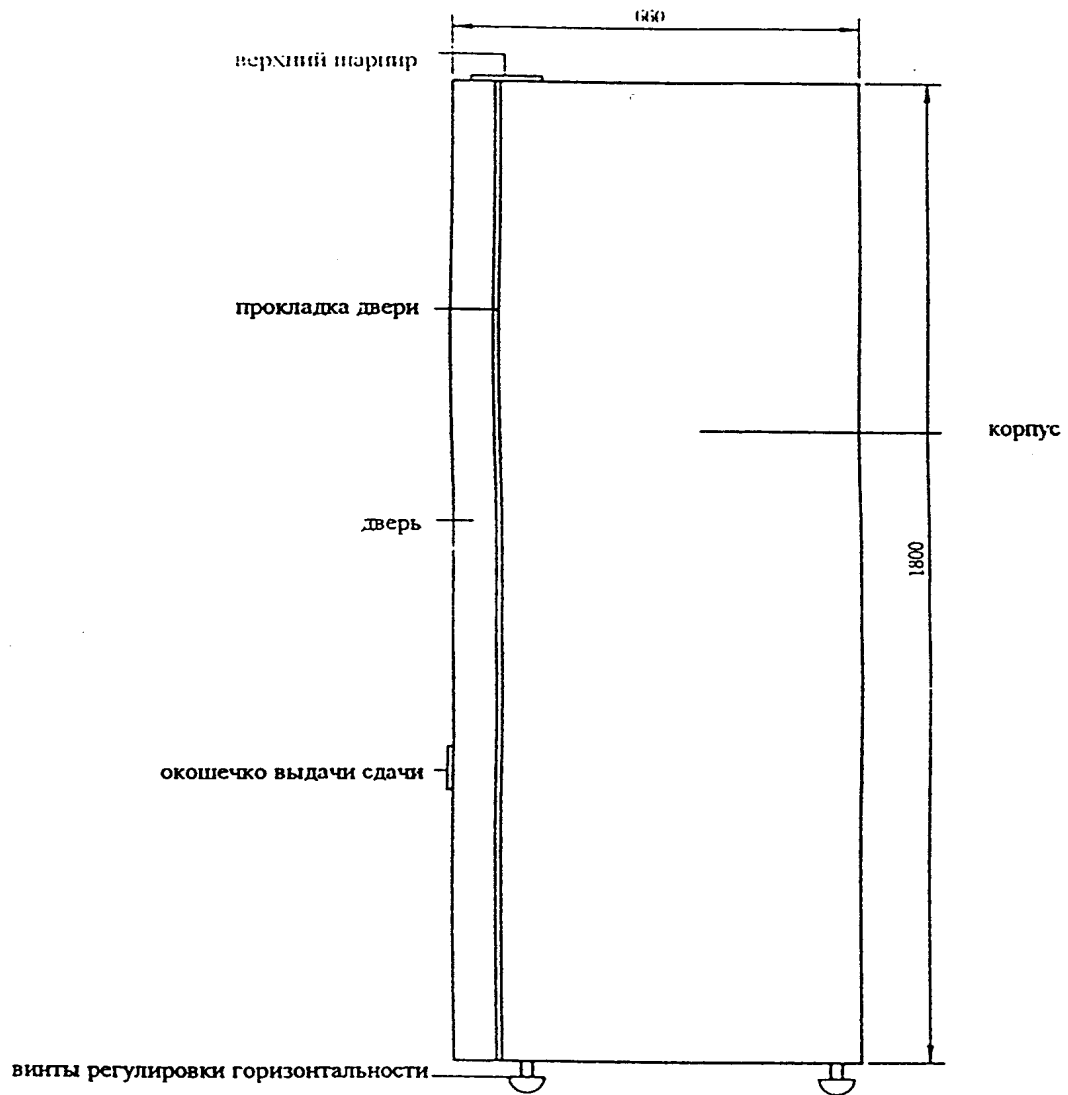
## 1. Внешний вид и наименование деталей

### 1-1 Лицевая сторона



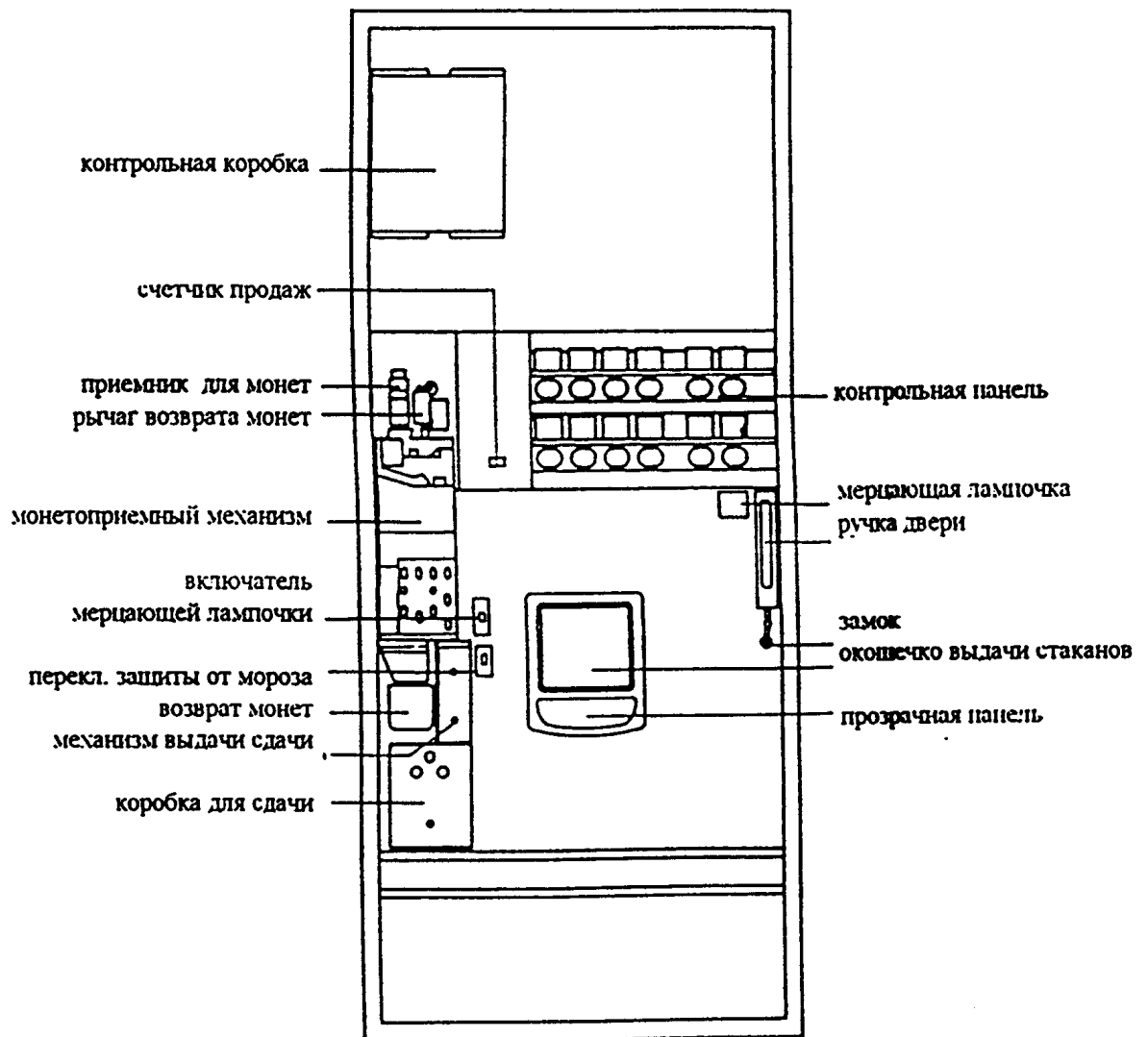
Лицевая сторона

1-2 Вид сбоку



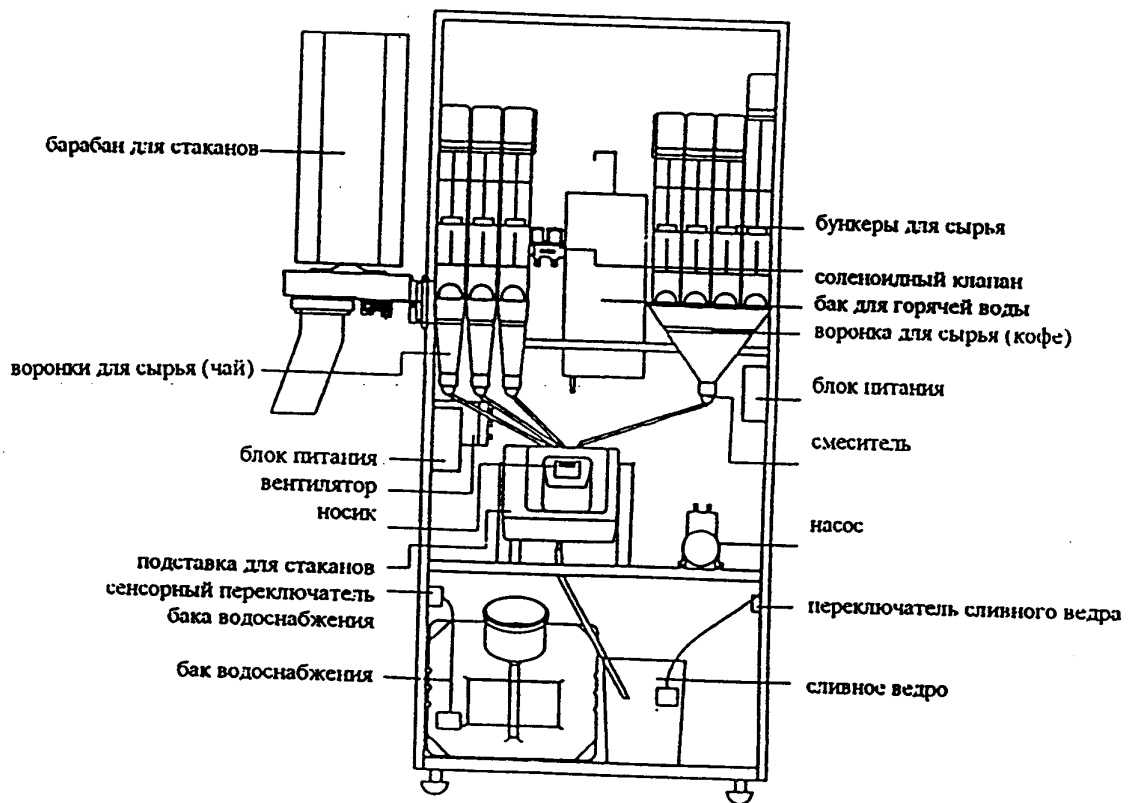
Вид сбоку

## 2-2 Внутреннее устройство двери



## 2. Внутреннее устройство

### 2-1 Внутреннее устройство автомата



## **ЭТО ВАЖНО! (УСТАНОВКА, ЭКСПЛУАТАЦИЯ)**

### **1. На что следует обратить внимание при установке.**

1) Обязательно используйте отдельную штепсельную розетку для подключения аппарата.

(1) Использование розетки для одновременного включения в сеть с другими электроприборами может стать причиной неисправности, короткого замыкания, пожара из-за перегрева.

(2) При установке нескольких аппаратов обязательно проверьте емкость розетки и суммарную потребляемую мощность автоматов.

(3) Если колебание напряжения в сети превышает  $220 \text{ В} \pm 10\%$ , это может создать помехи для нормальной работы аппарата.

(4) Используйте розетки рассчитанные на силу тока свыше 10 А.

2) Обязательно делайте заземление, независимо от наличия автоматического выключателя. Заземление предохраняет от удара электрическим током в случае пробоя изоляции.

(1) Снимите изоляцию с обоих концов провода заземления. Один конец подключите к клемме заземления, находящейся в нижней части задней стенки, а другой - к медной пластинке или стержню и закопайте в землю.

(2) Ни в коем случае не используйте в качестве заземления трубы водо- и газопровода.

3) Правила, которые необходимо соблюдать при выборе места установки автомата. Это важно для бесперебойной работы автомата.

(1) Данный автомат предназначен для эксплуатации в закрытом помещении. Не рекомендуется устанавливать автомат в местах, где на него могут попадать прямые солнечные лучи и дождь. Установка аппарата вне помещения допускается, но в этом случае следует обязательно установить козырек для защиты от прямых солнечных лучей, а в зимнее время укрывать автомат теплоизолирующей оболочкой для защиты от обледенения и замерзания агрегатов.

(2) Автомат следует устанавливать на прочной ровной поверхности. Если поверхность неровная или имеет наклон, это может стать причиной перебоев в работе монетоприемного механизма, повышенной вибрации и шума.

(3) Установите автомат строго горизонтально с помощью опорных регулировочных винтов в днище автомата. Угол наклона не должен превышать  $1^\circ$ , иначе могут возникнуть проблемы в работе монетоприемника, повышенная вибрация и шум.

(4) Необходимо обеспечить свободную циркуляцию воздуха вдоль задней поверхности аппарата, расстояние до стены должно быть не менее 20 см.

(5) Место установки автомата должно соответствовать санитарным нормам. Автомат должен быть изолирован от прямого воздействия ядовитых газов, морского ветра, влаги, источников тепла, которые могут стать причиной сокращения срока службы и снижения эффективности его работы.

(6) При транспортировке изделия угол наклона не должен превышать  $45^\circ$ .

(7) Во время распаковки избегайте применения излишней силы. Это может привести к появлению трещин и царапин на корпусе и повредить лампочки индикаторов и люминесцентную лампу.

## **2. Коммерческое использование автомата**

### **1) Коммерческое использование (стандарты оформления автомата)**

- (1) На видном месте в верхней передней части автомата крупным шрифтом укажите номер разрешения на торговлю, адрес и название торгующей организации, контактный номер телефона, по которому можно сообщить о поломке аппарата.
- (2) Лица, желающие установить автоматы, должны в обязательном порядке подать заявку на имя губернатора или мэра и получить разрешение на торговлю. Разрешение необходимо получить и в случае изменения места установки или замены торгового оборудования.
- (3) Торгующие организации должны своевременно проверять гигиеническое и техническое состояние автоматов.
- (4) Место установки должно соответствовать санитарным нормам. Если автомат установлен вне помещения, он должен быть защищен навесом от попадания прямых солнечных лучей.

#### **а) При установке в помещении:**

Если с места установки автомата виден вход в туалет, расстояние до двери туалета по прямой линии должно быть не менее 10 метров. Если вход в туалет не просматривается, расстояние до двери туалета должно быть не менее 5 метров.

#### **б) При установке вне помещения:**

Расстояние до мусорных контейнеров и других объектов, издающих неприятный запах, должно быть не менее 20 метров, до туалетов - не менее 10 метров. Если аппарат установлен на поверхности из материала, который не обладает водостойкостью, место установки должно быть на 5 см выше уровня земли.

в) Навес должен быть изготовлен из водостойкого материала и предохранять автомат от дождя, снега, прямых солнечных лучей; не создавать неудобств и не представлять опасности для покупателей.

### **2) Если автомат в течение длительного времени не используется.**

- (1) Полностью удалите остатки сырья. Длительное хранение может привести к потере его качества, товарного вида и порче.
- (2) Слейте воду из внутренних емкостей и вытрите влагу. В зимнее время вода и влага могут стать причиной их выхода из строя (прежде всего, бачка для горячей воды, цистерны, фильтра для очистки воды, бака водоснабжения, шланга насоса и т.д.).
- (3) Поставьте автоматический выключатель в положение OFF.
- (4) Сверните и закрепите провод электропитания и заземления.
- (5) При возобновлении использования автомата вновь произведите наладку и проверку аппарата в соответствии с данной инструкцией.

### **3) На что следует обратить внимание при работе в режиме «продажа».**

- (1) При появлении повышенного шума или перебоев в работе автомата, выдерните штепсельную вилку из розетки и вызовите мастера.
- (2) Возврат монет происходит в следующих случаях:
  - при прекращении подачи тока или плохого контакта в штепселе
  - во время выдачи стакана с напитком
- (3) Перед началом продажи или в том случае, когда загорается сигнальная лампа отсутствия сдачи, добавьте в достаточном количестве монеты разного номинала в короба для разменной монеты. Это может повлиять на объем продаж.

- (4) Автоматический терморегулятор установлен на поддержание определенной температуры, поэтому не меняйте его положение по своему усмотрению.
- (5) Во избежание поражения электрическим током во время проведения работ внутри автомата, откройте дверь, нажмите тестовый переключатель автоматического выключателя и отключите аппарат от сети.
- (6) Проверка режима «продажа» возможна и без использования монеты (нажмите тестовый переключатель и убедитесь в том, что другие кнопки не нажаты)
- \* При непрерывной продаже с интервалом 30 секунд может возникнуть разница в 5-6° между показаниями термометра и температурой воды в бачке для горячей воды (температура воды в нагревателе будет на 5-6° выше)
- 4) Уход за автоматом
- (1) Протирайте наружную и внутреннюю поверхности мягкой тканью. Сильно загрязненные места протрите лоскутом, смоченным нейтральным моющим средством.
- \* Категорически запрещается использовать бензин, бензол, растворители и другие химикаты.
- (2) Монетопровод монетоприемного механизма протирайте мягкой тканью. Сильно загрязненные места протрите лоскутом, смоченным нейтральным моющим средством.
- (3) Воздушный фильтр вентилятора и вентиляционное отверстие промывайте водой или протирайте мягкой щеткой 1-2 раза в месяц.
- (4) Следует избегать попадания масел на селектор монет, электродвигатель выдачи сдачи, движущиеся детали механизма продажи.
- (5) Тщательно следите за санитарным состоянием следующих узлов и деталей, имеющих непосредственное отношение к здоровью потребителей:

Наим. агрегата	Периодичность	Метод ухода
Канал подачи чая	2 раза в день	переключателем промывки
Окно выдачи стаканов и бачок водослива	1 раз в день	водой и влажной тряпкой
выпускная насадка	"	влажной тряпкой
подставка для стаканов	"	"
бак водоснабжения	1 раз в день	слить воду и вымыть внутри
воронка для сырья	1 раз в 2 дня	промыть водой и пищевым моющим средством
Смеситель	1 раз в день	промыть вручную
Бак для горячей воды	1 раз в 3 месяца	слить воду и вымыть внутри
Короб для сырья	"	промыть водой и пищевым моющим средством и тщательно высушить
фильтр водоочистки	"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• менять фильтрующий элемент каждые 3 месяца</li> <li>• в аппаратах с большим объемом продаж меняйте по мере необходимости (если затянуть замену, это может сказаться на времени подачи воды)</li> </ul>
поддон	1 раз в день	протирайте чистой тряпкой
лицевая панель	1 раз в день	протирайте чистой тряпкой прозрачную вывеску и поверхность



## 5) Промывка

- Если поставить переключатель промывки в положение ON, то автоматически включается режим промывки каналов подачи кофе и чая №1. (автомат спроектирован таким образом, что мотор смесителя в этом случае принудительно отключается и происходит водослив, чтобы предотвратить переливание воды через край смесителя).
- Промывка каналов подачи чая №2 и чая №3 осуществляется аналогично соответствующим переключателем.

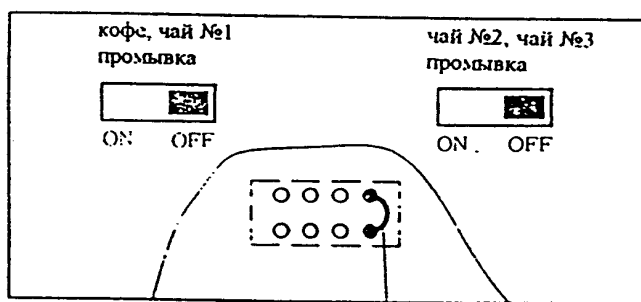
### \* Внимание!

Нельзя одновременно включать оба переключателя промывки и промывать все каналы. Осуществляйте промывку поочередно - кофе и чай №1, затем - чай №2 и чай №3. Одновременное включение промывки всех каналов может создать перегрузку напряжения и стать причиной неисправности.

### \* Функция автоматической промывки

Встроенный компьютер отслеживает количество проданных стаканов и через 15 секунд после продажи каждых 50 стаканов автоматически включает на 10 секунд промывку соответствующего канала.

- Если пользователь не нуждается в этой функции, ее можно отключить.
- Для этого нужно открыть крышку контрольной коробки и удалить контактный проводок с клеммной панели. (В этом случае оператору придется дважды в день осуществлять промывку вручную, чтобы качество напитков соответствовало санитарным нормам).



Контактный прод автопромывки на внутренней плате

- Защита автомата от низких температур в зимнее время (бак водоснабжения, насос)
  - ◇ Для защиты бака и насоса в зимнее время нужно включить переключатель защиты в положение ON (летом обязательно отключить).
  - ◇ В вечернее и ночное время после завершения продаж клапан защитной системы автоматически открывается с интервалом 30 минут и горячая вода в течение 3-х минут циркулирует через бак водоснабжения, предохраняя его от замерзания.
  - ◇ Для защиты насоса надо также включить специальный переключатель в силовой коробке (летом обязательно выключить).

## **6) Правила пользования фильтром для очистки воды**

**А)** В качестве фильтрующего элемента используется активированный уголь. Так как в процессе эксплуатации его абсорбирующие свойства снижаются, фильтр необходимо менять каждые три месяца.

**Б)** Разборку фильтра производите следующим образом:

- а)** отключите автомат от сети переключателем в силовой коробке (автоматический выключатель так же должен находиться в положении OFF)
- б)** поставьте поддон для воды под бачок фильтра и отсоедините шланг подачи воды.
- в)** замените фильтр

**В)** При замене фильтра следует обратить внимание на следующее:

- а)** погрузите новый фильтр в чистую воду и прополощите в течение минуты, затем тщательно вымойте внутри и снаружи.
- б)** во время промывки вода может окраситься в темный цвет и в ней могут появиться частички активированного угля. Это нормальное явление, не свидетельствующее о неисправности фильтра.

**Г)** Срок службы фильтра составляет 3 месяца. В аппаратах, установленных в местах повышенного спроса, замену фильтров следует производить чаще.

**Д)** Гарантия не распространяется на фильтр для очистки воды. Пользователь должен сам приобретать фильтрующие элементы.

## **7) Правила эксплуатации насоса**

**А)** Мотор включается, когда верхний переключатель бачка для горячей воды опущен вниз, выключается, когда переключатель нажат.

**Б)** Мотор отключается, когда плавающий переключатель нижнего бака водоснабжения утоплен. В этом случае следует долить в бак воды и проверить не запутался ли поводок поплавка.

**В)** Если в работе мотора появились ненормальные явления, отключите автомат от сети и снова включите. Если и тогда мотор не заработает нормально, вызовите мастера.

**Г)** Для того, чтобы защитить насос от замерзания, ни в коем случае не отключайте автомат от сети в зимнее время.

**Д)** Во время установки автомата залейте во втяжное отверстие насоса 200 мл воды.

## ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

### 1. Включение в электрическую сеть (220В) и проверка

#### 1) Включение в сеть

- а) Данный автомат рассчитан на напряжение 220 вольт.
- б) Обязательно используйте отдельную штепсельную розетку, рассчитанную на напряжение 220 В и силу тока не менее 10А.
- в) Вставьте двухрожковый штепсель в розетку напряжением 220В.
- г) Рукоятку автоматического выключателя поставьте в положение ON.
- д) Включите переключатель электропитания.

#### 2) Проверка работы автоматического выключателя

- а) Автоматический выключатель, установленный в силовой коробке, предохраняет от поражения электрическим током при коротком замыкании. Обязательно раз в месяц проверяйте исправность выключателя. Для этого нужно нажать контрольную кнопку.
- б) Если при нажатии контрольной кнопки рукоятка становится в положение OFF, выключатель работает нормально. Через 3 минуты снова поставьте рукоятку в положение ON и автомат готов к работе.
- в) Если после нажатия контрольной кнопки рукоятка автоматического выключателя не становится в положение OFF, отключите автомат от сети и обратитесь в торговую фирму, где его приобрели, или в гарантийную мастерскую.

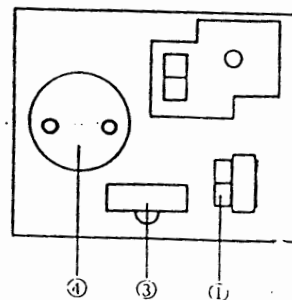
#### 3) Сервисная розетка

- В силовой коробке имеется штепсельная розетка для проведения сервисных работ и использования в тех случаях, когда необходим дополнительный источник питания.

\* **Внимание!** Розетка рассчитана на напряжение 220 В и силу тока 1 А. Ни в коем случае не включайте электроприборы мощностью свыше 220Вт.

#### 4) Схема

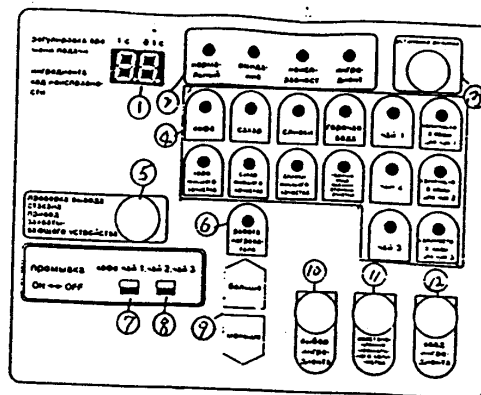
1. Переключатель защиты насоса от замерзания.  
Включать в зимнее время (летом отключать).
2. Лампочка санитарного контроля.
3. Предохранитель на 10 А.
4. Сервисная розетка для проведения внутреннего ремонта и подключения дополнительного источника света



## 2. КОНТРОЛЬНАЯ ПАНЕЛЬ

### 1) Назначение и наименование элементов

1. **Дисплей кода неисправности и количества сырья:** в случае поломки и в процессе установки количества сырья на дисплее появляются соответствующие символы и цифры (7 знаков).
2. **Индикатор режима работы (LED):** указывает выполняемую в данный момент операцию - «норма», «ожидание», «неисправность», «сырье».
3. **Кнопка установки режима работы:** нажать при появлении неисправности и в процессе регулировки количества сырья.
4. **Индикаторы видов сырья:** для регулировки порции сырья нажмите кнопку 3 и установите режим «сырье», после чего нажмите кнопку 10 выбора сырья - на дисплее поочередно будут высвечиваться порции сырья и воды для каждого вида напитков (см.\*)
5. **Проверка стаканов / перемещение накопечника накопителя:** позволяет проверить правильность подачи стаканов и заново отрегулировать положение накопечника барабанного накопителя после загрузки стаканов.
6. **Нагреватель:** по месту загорания сигнальной лампочки можно определить включен нагреватель или нет (индикатор горит независимо от того включен или нет нагреватель, управляемый автоматическим терморегулятором).
7. **Переключатель промывки канала подачи кофе и чая №1:** если поставить переключатель в положение ON, канал будет автоматически промываться.
8. **Переключатель промывки канала подачи чая №2 и чая №3:** автопромывка включается как и в предыдущем случае.
9. **Кнопка увеличения и уменьшения порции сырья**
10. **Кнопка выбора вида сырья**
11. **Кнопка возврата к стандартной порции всех видов сырья** (подробное описание см на стр. 17).
12. **Кнопка ввода команды:** нажатием этой кнопки дается команда запомнить вид и порцию сырья.



(рис. 1) Контрольная панель

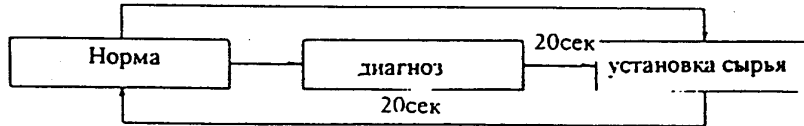
#### \* 4 Индикаторы видов сырья

- |                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| a) Кофе                    | i) Сливки для кофе «экстра» |
| b) Сахар                   | j) Вода для кофе «экстра»   |
| c) Сливки                  | k) Чай №2                   |
| d) Вода для кофе           | l) Вода для чая №2          |
| e) Чай №1                  | m) Чай №3                   |
| f) Вода для чая №1         | n) Вода для чая №3          |
| g) Кофе «экстра»           |                             |
| h) Сахар для кофе «экстра» |                             |

## 2) Использование функций автомата

### (1) Схема установки режима работы

\* 20 секунд - Если в режиме диагноза неисправности или в режиме регулировки сырья в течение 20 секунд не поступает команда ввода, то автоматически осуществляется переход режимов и возврат к нормальному режиму работы.



(Схема потока режимов)

- Установка (смена) режима производится нажатием кнопки 3.
- Если нажать кнопку 3 в режиме нормальной работы, то в случае отсутствия неисправностей, сразу же совершается переход к режиму регулировки сырья.
- Индикация действующего режима на передней панели.

Сигналы на индикаторах	Работа контроллера
 норма    ожидание    неисправность    сырье	момент включения в сеть
 норма    ожидание    неисправность    сырье	нормальная работа (без неисправностей)
 норма    ожидание    неисправность    сырье	нормальная работа (при наличии неисправности)
 норма    ожидание    неисправность    сырье	режим диагноза неисправности
 норма    ожидание    неисправность    сырье	остановка (при наличии серьезной неисправности)
 норма    ожидание    неисправность    сырье	режим регулировки сырья

## 2) Режим нормальной работы

Сигналы индикаторов	Без неисправ.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	• ○ ○ ○ ○ Норма Ожидан. Неиспр. Сырье
	Неисправность	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	• ○ ○ • ○ Норма Ожидан. Неиспр. Сырье
Работа контрольной коробки	Выполняет программу		
Смена режимов работы	<p>при выборе режима работы смена режимов происходит следующим образом:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• при наличии неисправности совершается переход к режиму диагноза</li> <li>• при отсутствии неисправностей переход к режиму регулировки сырья</li> </ul> <p>* смена режима невозможна в следующих случаях:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◇ в момент продажи</li> <li>◇ при промывке</li> <li>◇ в момент проведения теста продажи</li> <li>◇ в момент проверки подачи стаканов</li> </ul>		
Передача сообщения	возможна		
Примечание	Если загорается индикатор неисправности, совершается переход к режиму диагноза и после обнаружения ее причины возврат к нормальному режиму		

## 3) Режим неисправности

Индикация	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	○ ○ ● ○ норма ожидание неисправность сырье
Работа контрольной коробки	На дисплее 1 высвечивается код неисправности	
Смена режима	При нажатии кнопки установки режима осуществляется переход к режиму регулировки сырья	
Передача сообщения	Невозможна	
Примечание	* См. Список неисправностей	

\* Список кодов неисправностей

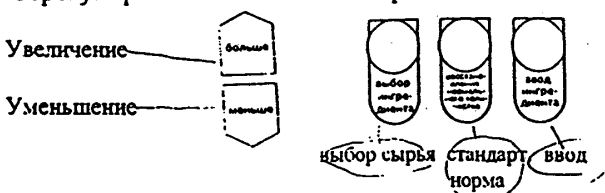
Агрегат	Код	неисправность	тип *	Действия контрольной коробки	Причины и меры
контроллер	F0	по умолчанию	-	-	
	F1	поломка S-RAM	сер	остановка	заменить RAM (6264) отключить от сети или ввести заново данные
	F2	поломка EEPROM	сер	" "	заменить I-ROM
	F3	Ladder Program	сер	" "	отключить от сети
	F4	Сбой сигналов в процессе работы	сер	возобновляет работу	отключить от сети
	F5	Несоблюдение времени подачи сигнала	сер	возобновляет работу	отключить от сети
	F6	Плохое сохранение данных EEPROM	нез	возврат к стандартной цене	
	F7	По умолчанию	-		-
	F8	По умолчанию	-		-
автомат	F9	По умолчанию	-		-
	P0	Кончились стаканы	нез	возврат к работе	загрузить стаканы
	P1	Нет воды в нагревателе	нез	возврат к работе	залить воду
	P2	По умолчанию	нез	возврат к работе	появление сигнала не означает поломку
	P3	Недостаточная t° воды	нез	" "	подождать пока t° поднимется
	P4	По умолчанию	нез	" "	появление сигнала не означает поломку
	P5	Переполнено сливное ведро	нез	" "	Слить воду
	P6	Плохо работает кнопка остановки подачи стаканов	нез	" "	убедиться в правильной установке переключателя
	P7	По умолчанию	-		
	P8	По умолчанию	-		
P9	По умолчанию	-			

\* тип неисправности

нез - незначительная

сер - серьезная

#### 4) Режим регулировки количества сырья

Индикация	<p>2 4 норма ожидание неисправность сырье</p> <p>·Зажигается индикатор количества (простой кофе)</p>
Работа контрольной коробки	<p>Нажимая кнопки блока регулировки порции сырья можно отрегулировать количество сырья</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>·Выбор сырья: при каждом нажатии на дисплее высвечивается вид сырья</li> <li>·При нажатии кнопок увеличения или уменьшения порции на дисплее 1 (см. рис. 1) высвечивается увеличение или уменьшение числа (регулировка осуществляется в пределах 0.1-8.0 секунд по 0.1 сек, воды - в пределах 2-7 сек.)</li> <li>·При нажатии кнопки «ввод» цена меняется на вновь установленную, установка закончена</li> <li>·Нажмите кнопку выбора сырья и продолжайте установку порций других видов сырья</li> </ul>
Смена режима	<p>·По окончании регулировки сырья нажмите кнопку 3 установки режима работы (см.рис.1) для перехода к нормальному режиму</p>
Передача сообщения	<p>*невозможна</p>
Примечания	<p>*Количество воды (горячая вода для кофе, чая №1, №2, №3) устанавливайте более 2 сек.</p> <p>*Вводные величины стандартных порций приведены в таблице 1</p>



**Таб.1 Стандартные величины (значения) порций сырья**

Количество сырья	Стандарт. единица - 0.1 сек.	Примечание
Простой кофе	26	LTM 00
Сахар для простого кофе	22	LTM 01
Сливки для простого кофе	28	LTM 02
Кофе «экстра»	28	LTM 03
Сахар для кофе «экстра»	24	LTM 04
Сливки для кофе «экстра»	30	LTM 05
Вода для простого кофе	30	LTM 06 *
Чай №1	27	LTM 07
Чай №2	25	LTM 08
Чай №3	26	LTM 09
Вода для чая №1	30	LTM 10*
Вода для чая №2	30	LTM 11*
Вода для чая №3	30	LTM 12*
Вода для кофе «экстра»	30	LTM 13

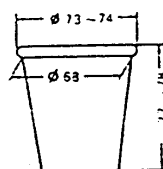
**\* Регулировка количества воды с помощью клапана**

- Количество воды можно устанавливать путем изменения времени работы клапана, установленного в контрольной коробке, либо поворотом регулировочного винта клапана (Лучше использовать метод регулировки времени работы клапана).
- Регулировка времени работы клапана, установленного в контрольной коробке, осуществляется в пределах 2 - 7 секунд.

### 3. ПОДГОТОВКА АВТОМАТА К ТОРГОВЛЕ

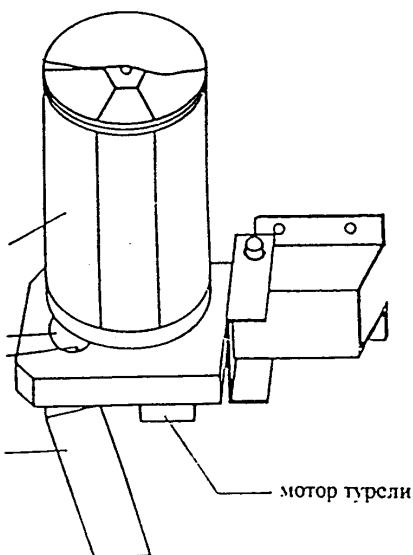
#### 1) Правила загрузки стаканов

- а) Используйте стаканы для горячих напитков емкостью 6.5 унции (195 мл.).
- б) Используйте стаканы с параметрами указанными на рис. (ни в коем случае не используйте стаканы, не соответствующие указанному стандарту, изготовленные из винила, и другие не предусмотренные правилами, это может привести к затору стаканов при подаче).
- в) После загрузки стаканов в накопитель не забывайте закрыть барабан крышкой для предотвращения попадания пыли.
- г) Когда сенсорный переключатель колонн замечает отсутствие стаканов в колонне, он поворачивает барабан и стаканы поступают из другой колонны.
- д) Когда стаканы заканчиваются во всех колоннах, выключатель становится в положение OFF. Если стаканы не поступают, барабан вращается в течение 55 сек., а затем продажа автоматически прерывается.
- е) После загрузки стаканов надо нажать кнопку проверки стаканов/перемещения наконечника накопителя (см. стр. 12). Барабан начнет вращаться, включается сенсорный переключатель.
- ж) При загрузке стаканов следите за тем, чтобы виниловая пленка упаковки не попала внутрь барабана. Это может стать причиной поломки барабана и затора стаканов.



колонна загрузки стаканов  
отверстия подачи стаканов  
сенсорный переключатель подачи стаканов

труба подачи



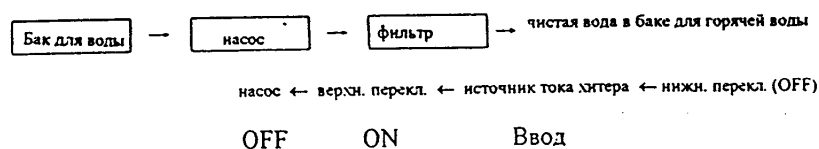
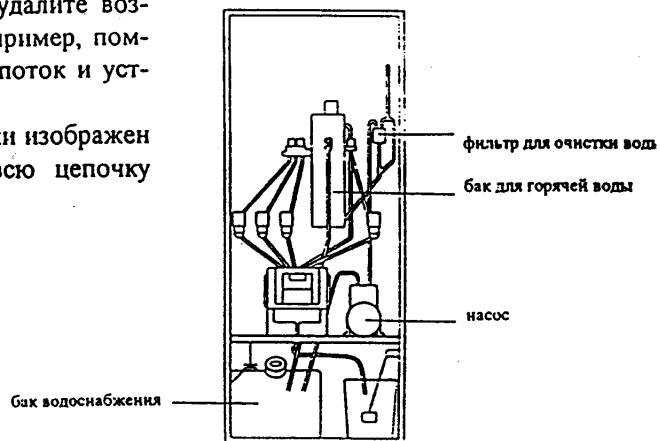
БАРАБАН СТАКАНОВ

\* Внимание!

Во время загрузки стаканов, полностью заполняйте все колонны (по максимуму). Это поможет предотвратить затор стаканов.

## 2) Водоснабжение

- a) Вставьте в отверстие нижнего бака шланг насоса. Обязательно убедитесь в том, что верхний шланг насоса подсоединен к фильтру для очистки воды.
- b) Для бесперебойной подачи воды удалите воздух из шланга водоснабжения (например, помните шланг в руках, это улучшит поток и устранил воздух).
- c) Порядок водоснабжения графически изображен ниже. Обязательно проверяйте всю цепочку водоснабжения.



- d) После завершения цикла водоснабжения убедитесь с помощью переключателей промывки в том, что вода для напитков подается нормально.
- e) Отсоедините бак водоснабжения в порядке обратном указанному в пункте а).

\* По желанию владельца можно подключить автомат непосредственно к водопроводу.

### 3) Регулировка количества воды с помощью клапана

#### 3-1

В данном автомате предусмотрено определенное количество воды и время приготовления для каждого напитка, а порция напитка запрограммирована.

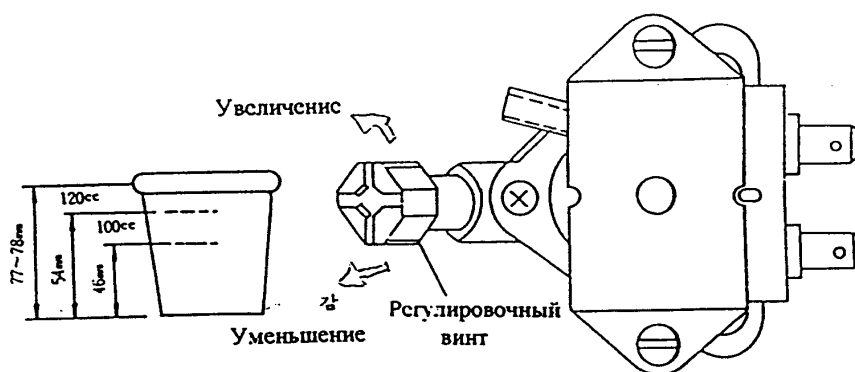
Для регулировки количества воды можно использовать винт соленоидного клапана (см. рис. А), что позволяет увеличить или уменьшить количество воды, необходимое для приготовления каждого напитка.

\* Клапаны и стандартная порция воды для каждого напитка

- (1) Клапан для кофе, стандартная порция горячей воды - 100сс
- (2) Клапан для чая №1, стандартная порция горячей воды - 120сс
- (3) Клапан для чая №2, стандартная порция горячей воды - 120сс
- (4) Клапан для чая №3, стандартная порция горячей воды - 120сс

#### Примечание:

Если количество воды меньше стандартной порции, сырье не растворится полностью и останется на дне стакана. Придерживайтесь указанных выше стандартов.



(рис. А)

### 3-2 ОПЦИИ СЧЕТЧИКА ПРОДАЖ

- (1) Автомат выпускается со счетчиком общего количества продаж.
- (2) Можно установить счетчик продаж высококачественного кофе, для этого предусмотрен разъем.

\* Разъем счетчика высококачественного кофе выкрашен в красный цвет.

## ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ АВТОМАТА

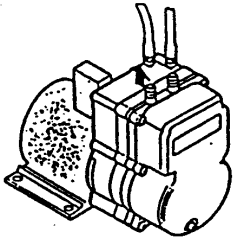
Наименование изделия	Торговый автомат для продажи кофе, чая
Марка	SVM - 612F
Способ продажи	Перемешивание сырья в бункере, свободное смешивание
Кол-во сырья в бункерах:	
Высококачественный кофе	1150 г
Простой кофе	1200 г
Сахар	4000 г
Сливки	3100 г
Чай	3600 г x 3 видов
Виды горячих напитков	простой кофе -с молоком, с сахаром, со сливками, черный экстра -с молоком, с сахаром, со сливками, черный чай - из ивлевой слезы, лимонный и т.д.
Кол-во стаканов	600 шт емкостью 195 мл.
Водоснабжение	бак (60 л), подключение к водопроводу (по желанию)
Объем бака горячей воды	9 л
Напряжение	220 В 50 Гц ( $\pm 10\%$ )
Потребляемая мощность нагревателя	1000 Вт
Потребляемая мощность	130 Вт
Освещение вывески	1 шт на 20 Вт
Монетоприемник	КС-200, жетоны
Термометр	цифровой
Габариты	высота - 1830 мм, ширина - 820 мм, глубина - 660 мм
Масса	190 кг.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ  
(АКСЕССУАРЫ)**

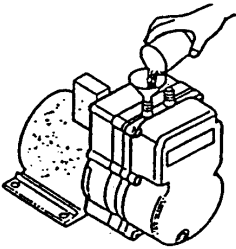
Наименование	Кол-во	Назначение	Способ замены
Щетка	1	Для чистки шлангов и сырьевых бункеров	
Предохранитель: 250 В 10 А	1	Для переменного тока 220 В	
Ярлыки-ценники	12	На заводе цены в компьютер не закладываются. Указывайте цены по которым осуществляется торговля	По мере изменения цен
Карточки названий напитков	12	Наклеиваются в случае замены карточек поставленных на заводе	Вынуть карточки и заменить новыми
Инструкция	2	Подробно объясняются правила установки и эксплуатации. Храните под рукой	
Листок технического состояния	1	Заполняется ежедневно оператором	* Заносятся данные осмотров

# ЗАЛИВКА ВОДЫ В НАСОС

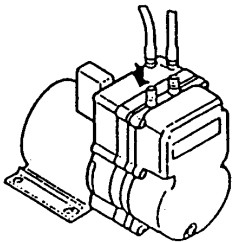
1) Снимите шланг со всасывающего наконечника насоса.



2) Залейте 200 мл воды



3) Оденьте шланг



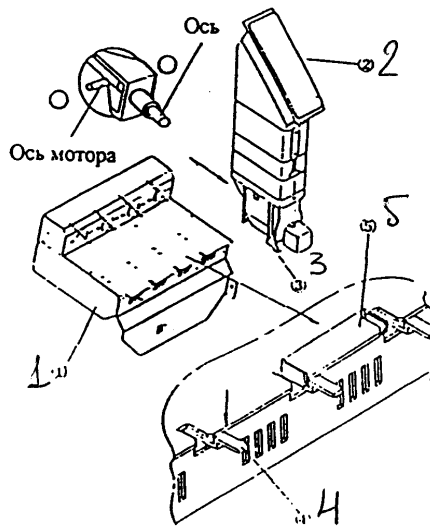
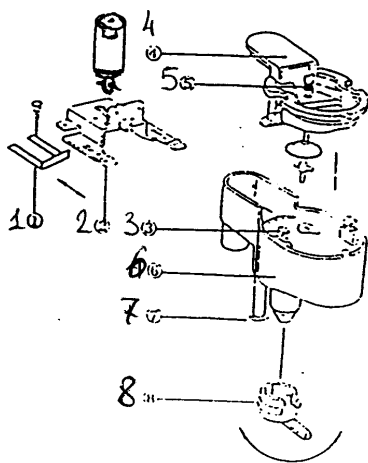
## РАЗБОРКА СМЕСИТЕЛЯ/БУНКЕРА ДЛЯ СЫРЬЯ И ЕГО УБОРКА

### 3) Разборка смесителя (миксера) и уход за ним

1. Потяните на себя деталь (1).
2. Опустите перпендикулярно вниз детали (4)-(6).
3. Поднимите вверх деталь (4) и тем самым отсоедините крышку от корпуса (6) смесителя.
4. Резиновая ось (5) легко откручивается, если ее повернуть налево.
5. Деталь (8) следует повернуть влево-вправо, после чего она легко снимается. Сборку производить в обратном порядке и укрепить деталь (8) на детали (7). Не отсоединяйте шланг от детали (8).
6. При присоединении крышки к корпусу убедитесь в том, что отверстия в деталях (4) и (6) совпадают и вставьте в них резиновую ось.
7. При сборке смесителя приподнимите детали (3), чтобы они входили в пазы деталей (1), (2). Задвиньте внутрь деталь (1).

### 4) Сборка и разборка бункера для сырья

- 1) Бункер для сырья (2) крепится на основании (1).
- 2) При разборке возьмите бункер (2) рукой, отожмите вниз детали (4) и потяните вперед.
- 3) При сборке соедините приводную ось на задней стенке бункера с осью мотора, укрепленного на основании (1).
- 4) После того, как вставили ось мотора в бункер, отожмите вниз деталь (4) и вставьте на детали (3) и (5) и нажмите, бункер автоматически встанет на место.
- 5) В связи с тем, что существует опасность отвердения сырья, необходимо хотя бы раз в день откручивать выталкиватель и удалять засохшее сырье.





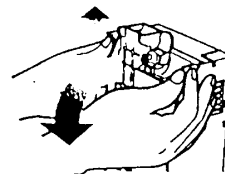
# Режим диагностики неисправностей



## Метод установки цикла продаж Коды неисправности

**1** Наклоните вперед устройство сортировки монет и нажмите на переключатель проверки.

- После того, как на индикаторе "текущая сумма" появится код неисправности, устраните причину неисправности, пользуясь представленной ниже таблицей кодов неисправности.



**2** Еще раз нажмите переключатель проверки.

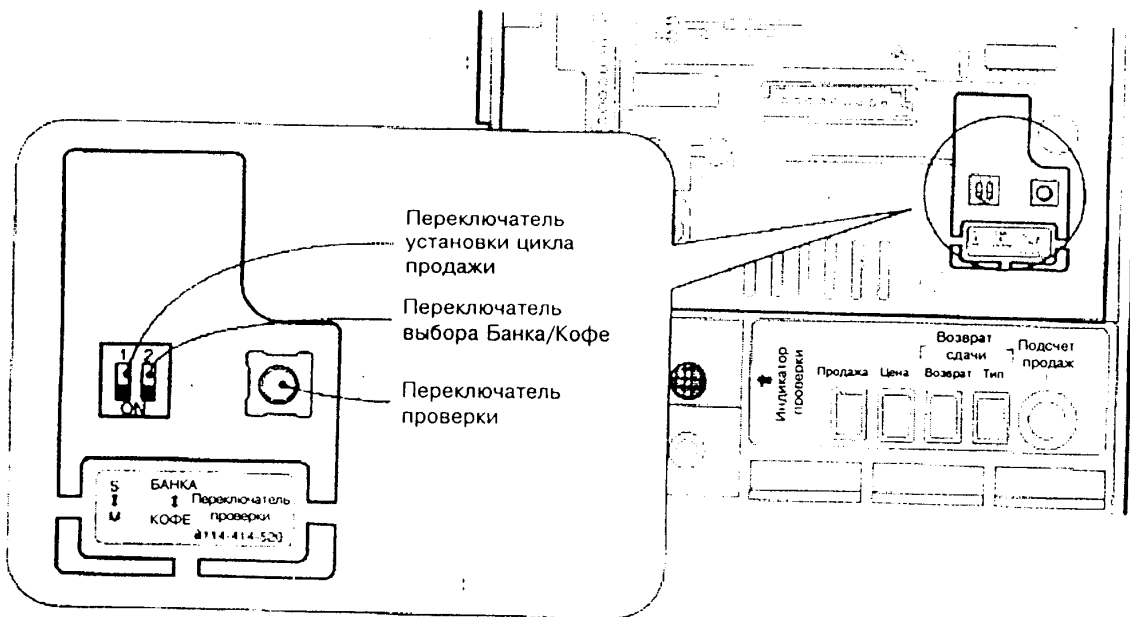
- Код неисправности исчезает, и индикаторная лампа режима проверки гаснет. Если причина неисправности не устранена, то лампа режима проверки снова загорается.



	Код неисправности	Корректирующие действия
Неправильный сигнал монеты	E1	Удалите дефектную монету, застрявшую в блоке выбора монеты
Не работает возврат монеты	E2	Удалите дефектную монету из механизма возврата сдачи.
Неисправность в устройстве сортировки монет	E3	Отремонтируйте или замените устройство сортировки монет.
Неправильная работа механизма продаж	EE	Удалите товар, застрявший в механизме вывода товара, а затем выполните проверку продажи для данной колонки. (Не выключайте питание).
Неисправен переключатель выбора	E1	Отремонтируйте или замените переключатель выбора.
Неправильно выбрана цена	F1	Выполните установку цены.
Неправильное показание общей выручки от продаж	F2	Сбросьте показание счетчика продаж.
Неправильное показание количества единиц проданного товара	F3	Сбросьте показание счетчика продаж
Ошибка в памяти ЭСППЗУ	F4	Замените ЭСППЗУ.
Ошибка сохранения в памяти ЭСППЗУ	F5	Замените ЭСППЗУ.
Неисправность в устройстве идентификатора банкноты	EE	Отремонтируйте или замените идентификатор банкноты.

\* Если после выполнения перечисленных выше действий код неисправности по-прежнему воспроизводится на индикаторе, обратитесь за помощью в сервисный центр Samsung Electronics.

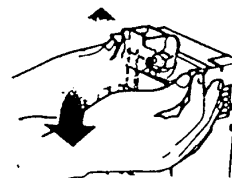
# Переключатель функции



## Метод установки цикла продаж

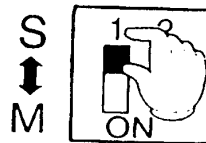
**1** Снимите устройство сортировки монет.

- См. стр. 18, где описан порядок снятия устройства сортировки монет.



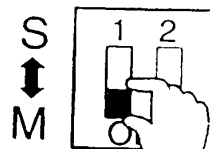
**2** Для выбора режима одиночной продажи установите переключатель установки цикла продаж в положение "S".

- После опускания монет немедленно выдается сдача.

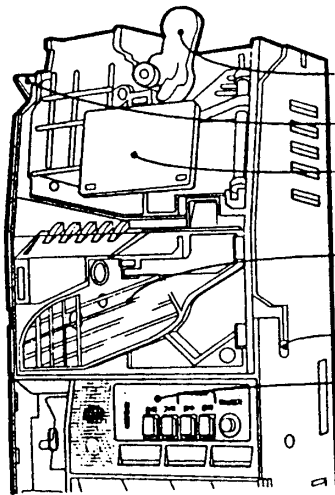


**3** Для выбора режима постоянной продажи установите переключатель установки цикла продаж в положение "M".

- После опускания монеты вы можете получить несколько единиц товара одну за другой. (Сдача выдается автоматически, если вы не выбираете следующий товар в течение десяти секунд).



# Как извлечь застрявшую монету

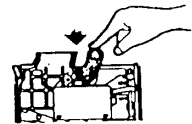


Рычаг возврата монет  
 Защелка  
 Главная пластина (внутри)  
 Устройство сортировки монет (внутри)  
 Панель управления



Если монета застряла на главной пластине

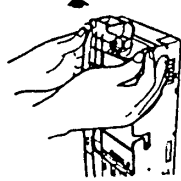


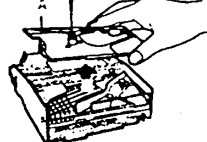
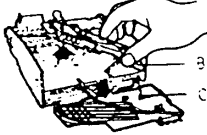
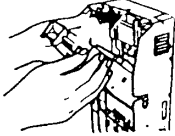
**1** Нажмите рычаг возврата монет и откройте узел затвора.



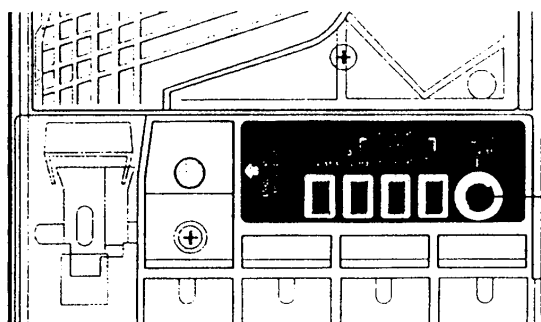
**2** Извлеките застрявшую монету.



Нажмите кнопку "Подсчет продаж" Если монета застряла в устройстве сортировки монет

<p><b>1</b> Поднимите защелку вверх.</p>	<p><b>2</b> Выдвиньте из монетного механизма сортирующее устройство.</p>	<p><b>3</b> Извлеките устройство сортировки монет из паза.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Поверните устройство сортировки монет примерно на 90°, а затем выдвиньте его в этом положении наружу.</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Поверните устройство сортировки монет примерно на 20°. Когда выступающая часть будет расположена горизонтально, поднимите блок вверх, а затем выдвиньте его вперед.</li> </ul> 
<p><b>4</b> Снимите прозрачную крышку А.</p>	<p><b>5</b> Снимите прозрачные крышки А и В.</p>	<p><b>6</b> Извлеките монету.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>После отворачивания винта крышки поднимите вверх левую сторону крышки, а затем выдвиньте правую сторону крышки из паза.</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>После отворачивания винта крышки сдвиньте прозрачную крышку В влево, поднимите верхнюю часть, затем выдвиньте крышку из паза. Снимите прозрачную крышку С.</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>После извлечения монеты выполните сборку.</li> </ul> 

• Если вы точно соблюдаете порядок выполнения разборки, то легко выполните последующую сборку.



Отмена подсчета продаж



## Нажмите кнопку “Подсчет продаж”

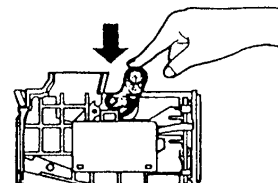
Когда выполняется сброс значения, воспроизводимого на индикаторе текущего количества денег.



### Шаг 1

## Нажмите рычаг возврата монет после выполнения операции подсчета продаж.

- Показание на индикаторе “текущая сумма” исчезает, и машина переходит в состояние готовности к выполнению продажи.



### Шаг 2

## Нажмите кнопку подсчета продаж или кнопку выбора товара.

- Показание на индикаторе “текущая сумма” исчезает, и машина переходит в состояние готовности к выполнению продажи.
- Значение, воспроизводимое на индикаторе текущего количества денег, исчезает, но сохраняется в памяти машины.



## Стирание подсчета продаж

Для полного стирания из памяти подсчитанного количества денег и количества проданных единиц товара.



### Шаг 1

## Нажмите одновременно кнопку “Подсчет продаж” и рычаг возврата монет.

- Результат подсчета продаж, сохраненный в памяти, стирается, и на индикаторе “текущая сумма” в течение приблизительно десяти секунд воспроизводится “CLR” (СТИРАНИЕ).



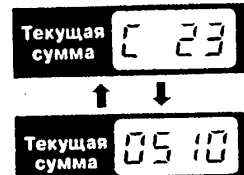
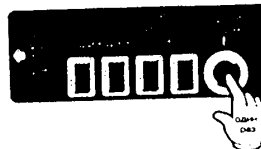
# Проверка продажи



## Общая выручка от продаж

Нажмите кнопку "Подсчет продаж" **один раз.**

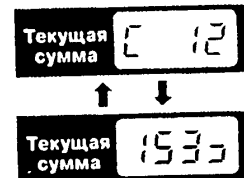
После этого на индикаторе "текущая сумма" в два приема воспроизводится общая выручка от продажи для всех колонок, и.т.д.  
(пример) Когда общая выручка от продажи составляет 230 510.



## Общее количество проданных единиц товара

Нажмите кнопку "Подсчет продаж" **два раза.**

После этого на индикаторе "текущая сумма" в два приема воспроизводится общее количество единиц проданного товара для всех колонок, и.т.д.  
(пример) Когда общее количество единиц проданного товара равно 12 153.



### Примечание

- Подсчет количества воспроизводится в следующей последовательности: общая выручка от продажи? общее количество единиц проданного товара? количество единиц проданного товара по колонкам? количество единиц проданного товара по одной цене. Для постоянного вывода количества проданных единиц последовательно нажимайте кнопку подсчета продажи.
- Если общая выручка от продажи равна 0 вон, то на индикаторе воспроизводится '0'.
- Если количество единиц проданного товара равно 0, то на индикаторе воспроизводится '00'.
- Продажи, выполненные во время проверки, не включаются в подсчет продаж.



## Количество единиц проданного товара для каждой колонки

Нажмите кнопку "Подсчет продаж" **два раза, а затем нажмите кнопку выбора товара.**

- Количество проданных единиц данного товара в два приема воспроизводится на индикаторе "текущая сумма", и.т.д.



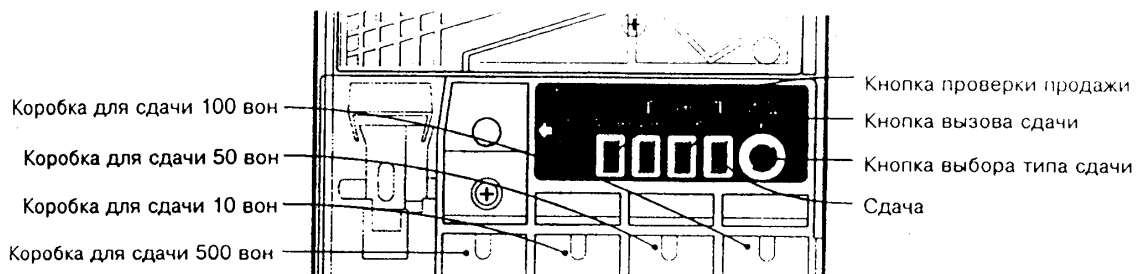
## Количество единиц проданного по одной цене товара

Нажмите кнопку "Подсчет продаж" **два раза, а затем нажмите кнопку выбора товара.**

- Количество проданных единиц товара, цена которого соответствует выбранной цене, в два приема воспроизводится на индикаторе "текущая сумма", и.т.д.



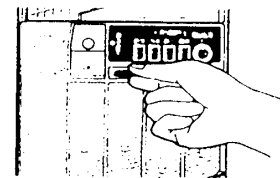
# Загрузка монет для сдачи и ВЫЗОВ сдачи



## Загрузка монет для сдачи

### Загрузите монеты в коробку для сдачи.

- Перед началом продажи загрузите в каждую коробку для сдачи не менее 20 монет, для того, чтобы предотвратить приостановку сдачи.



### Примечание

- Если после нажатия кнопки выбора типа сдачи в течение десяти секунд не выполняется никаких операций, то машина переходит в состояние готовности к выполнению продажи.
- Перед началом продаж или, когда загорится индикаторная лампа "Нет монет для сдачи" загрузите в каждую коробку для сдачи достаточное количество монет.



## Вызов сдачи:

### 1. Нажмите кнопку "Тип размера" монетного механизма.

- После каждого нажатия кнопки на индикаторе "текущая сумма" воспроизводится тип сдачи в последовательности '500?100?50?10'.



### 2. Нажмите кнопку "Вызов", когда на индикаторе "текущая сумма" появится нужный тип монеты.

- После того, как монеты, тип которых воспроизводится на индикаторе "текущая сумма" вызваны, двигатель выдачи разменных монет совершает от двух до пяти операций, а затем автоматически останавливается.



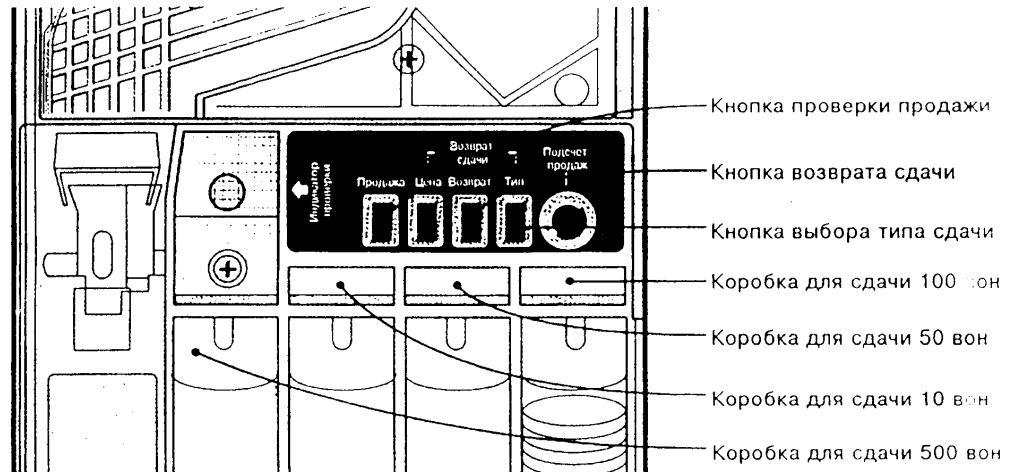
### 3. Нажмите кнопку "Вызов" еще раз для остановки во время выполнения операции.

- После этого операция вызова останавливается, и машина переходит в состояние готовности к выполнению продаж.



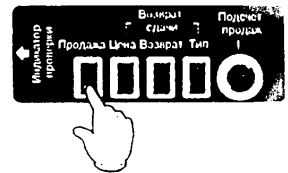
Механизм

# Проверка продажи

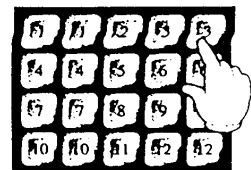


## Проверка выполнения продажи

1 Нажмите кнопку "Продажа".



2 Нажмите кнопку выбора товара.  
• Товар выходит наружу.



### Примечание

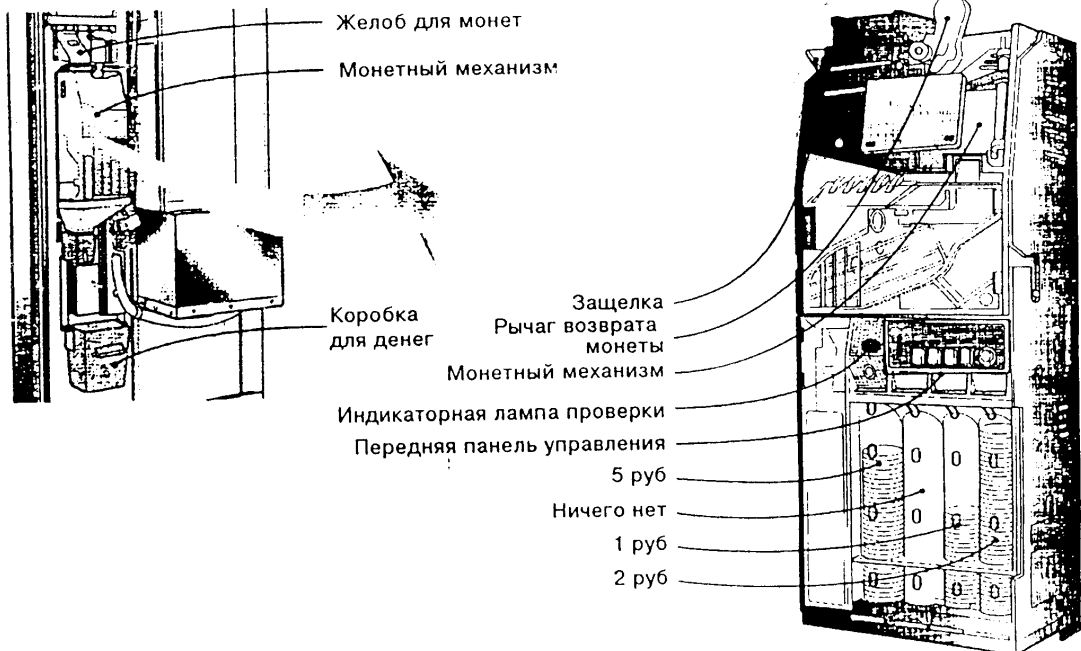
- Если после нажатия кнопки продажи кнопка выбора товара не нажимается в течение более одной минуты, операция проверки продажи автоматически прекращается.




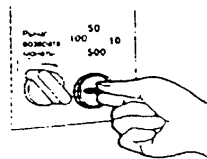
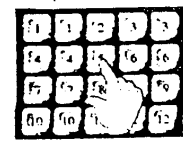
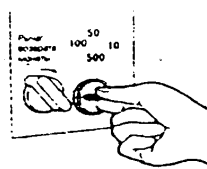
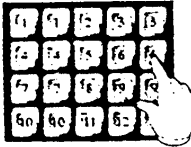
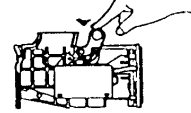
### Внимание

- Если кнопка продажи нажимается два раза, товар выводится постоянно. Для прекращения этого действия нажмите кнопку продажи еще раз, или нажмите кнопку возврата и удерживайте ее до тех пор, пока выход товара не прекратится. Можно выключить питание и снова его включить через 3 минуты после выключения.

# Описание монетного механизма и метода установки цены



## (Пример) Установка цены 2руб или 3руб

<p><b>1</b> Нажмите кнопку установки цены монетного механизма и удерживайте ее в нажатом положении не менее двух секунд.</p>	<p><b>2</b> Опустите в щель монету 2руб.</p>	<p><b>3</b> Нажмите кнопку выбора для товара, который будет продаваться по цене 2руб.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>На индикаторе "текущая сумма" воспроизводится '0000'.</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>На индикаторе "текущая сумма" воспроизводится '200'.</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>После нажатия кнопки выбора устанавливается цена 2руб.</li> </ul> 
<p><b>4</b> Опустите в щель для монет еще одну монету достоинством 1руб.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>На индикаторе "текущая сумма" воспроизводится '300'.</li> </ul> 	<p><b>5</b> Нажмите кнопку выбора для товара, который будет продаваться по цене 3руб.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>После нажатия кнопки выбора устанавливается цена 3руб.</li> </ul> 	<p><b>6</b> Нажмите рычаг возврата монет.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Опущенные монеты возвращаются, машина переходит в режим готовности к выполнению продажи, и на этом установка цены завершается.</li> </ul> 

\* Для проверки установленной цены нажмите кнопку выбора для товара, который находится в режиме готовности для продажи. Установленная цена воспроизводится на индикаторе "текущая сумма"